

SC-F3000 Series

PL Podręcznik konfiguracji i instalacji


CS Instalační příručka


HU Üzembe helyezési útmutató


RU Руководство по установке


UK Посібник зі встановлення

KK Орнату нұсқаулығы

 7	PL Montaż	RU Монтаж
	CS Sestavení	UK Монтаж
	HU Összeszerelés	KK Құрастыру

 17	PL Ustawienia początkowe*	RU Начальные параметры*
	CS Počáteční nastavení*	UK Початкові налаштування*
	HU Kezdeti beállítások*	KK Бастапқы параметрлер*

 22	PL Instalacja oprogramowania	RU Установка программного обеспечения
	CS Instalace softwaru	UK Встановлення програмного забезпечення
	HU A szoftver telepítése	KK Бағдарламалық жасақтаманы орнату

 27	PL Użytkowanie drukarki	RU Использование принтера
	CS Používání tiskárny	UK Використання принтера
	HU A nyomtató használat	KK Принтерді пайдалану

Po ukończeniu wstępnej konfiguracji, zleć kontrolę drukarki przez technika serwisowego. Nie używaj drukarki do czasu zakończenia kontroli przez technika.

Po dokončení počátečních nastavení nechte tiskárnu zkontrolovat servisním technikem. Dokud technik kontrolu nedokončí, tiskárnu nepoužívejte.

A kezdeti beállítások elvégzése után ellenőriztesse a nyomtatót egy szervizmérnökkel. Ne használja a nyomtatót, amíg a mérnök nem fejezte be az ellenőrzést.



После завершения начальных настроек обратитесь к сервисному инженеру для проверки принтера. Не используйте принтер, пока инженер не завершит проверку.

Після завершення початкових налаштувань принтер має перевірити інженер з технічного обслуговування. Не використовуйте принтер, поки інженер не завершить перевірку.

Бастапқы параметрлерді орнатқаннан кейін принтерді қызмет көрсету инженеріне тексертіңіз. Инженер тексеруді аяқтағанша принтерді пайдаланбаңыз.





Niniejsza instrukcja omawia czynności, jakie należy przeprowadzić po instalacji, od montażu po eksploatację. Przechowuj instrukcję w łatwo dostępnym miejscu, aby można było łatwo uzyskać odpowiedzi na wszelkie pytania dotyczące produktu, jakie mogą się pojawić.

Instrukcje bezpieczeństwa

Konieczne przeczytaj „Instrukcje bezpieczeństwa” (książeczka) przed rozpoczęciem korzystania z drukarki.

Konieczne przestrzegaj wszelkich ostrzeżeń i instrukcji umieszczonych na drukarce.

Symboly stosowane w niniejszej instrukcji

 Ostrzeżenie	Należy stosować się do ostrzeżeń, aby uniknąć poważnych obrażeń ciała.
 Przeostroga	Należy przestrzegać przestroż, aby uniknąć obrażeń ciała.
	Ważne: przestrzeganie ważnych informacji pozwala uniknąć uszkodzenia produktu.
	Uwaga: uwagi zawierają użyteczne lub dodatkowe informacje dotyczące działania tego produktu.





V tomto návodu vás provedeme kroky následujícími po instalaci tiskárny, od její montáže až po samotné použití. Uschovejte jej v místě, kde vám může být nápomocen při řešení případných otázek týkajících se našeho výrobku.

Bezpečnostní pokyny

Před použitím tiskárny si nezapomeňte přečíst „Bezpečnostní pokyny” (brožura).

Nezapomeňte se rovněž řídit veškerými varováními a pokyny uvedenými na tiskárně.

Symboly použité v tomto návodu





 Varování	Je třeba dodržovat varování, aby nedocházelo k vážným zraněním.
 Upozornění	Je třeba dodržovat upozornění, aby nedocházelo ke zraněním.
	Důležité: Je třeba dodržovat důležité informace, aby nedocházelo k poškození tohoto produktu.
	Poznámka: Poznámky obsahují užitečné nebo doplňující informace o provozu tohoto zařízení.

Ez a kézikönyv végig vezeti Önt a telepítés után elvégzendő lépéseken, az összeszereléstől a tényleges használatig. Tartsa olyan helyen, ahol könnyen használható a termékkel kapcsolatban felmerülő kérdések megválaszolására.

Biztonsági utasítások

Mindenképpen olvassa el a „Biztonsági utasítások” részt (Füzet) a nyomtató használatá előtt. Ügyeljen továbbá a nyomtatón feltüntetett minden figyelmeztetés és utasítás betartására.

A kézikönyvben használt szimbólumok

 Figyelmeztetés	A figyelmeztetések be nem tartása testi sérüléseket okozhat.
 Figyelem	A figyelemfelhívó üzenetek be nem tartása testi sérüléseket okozhat.
	Fontos: A fontos üzenetek be nem tartása a termék sérülését okozhatja.
	Megjegyzés: A megjegyzések a termék üzemeltetésével kapcsolatos hasznos vagy kiegészítő információkkal szolgálnak.





В этом руководстве описаны все этапы установки, от сборки до фактического использования. Храните руководство в доступном месте, чтобы обращаться к нему для решения вопросов, связанных с изделием.

Инструкции по технике безопасности

Обязательно прочитайте «Инструкции по технике безопасности» (брошюра) перед использованием принтера.

Также соблюдайте все предупреждения и инструкции, приведенные на принтере.

Символы, используемые в данном руководстве





 Предупреждение	Предупреждение о необходимости соблюдения осторожности во избежание причинения телесных повреждений.
 Внимание	Предупреждения с пометкой “Внимание” необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения телесных повреждений.
	Важно: предупреждения с пометкой “Важно” необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства.
	Примечание: примечания содержат полезную или дополнительную информацию по эксплуатации данного устройства.

Цей посібник допоможе вам виконати всі необхідні кроки після встановлення — від монтажу до фактичного використання. Зберігайте його в доступному місці, щоб мати змогу користуватися ним для вирішення будь-яких питань, що стосуються продукту.

Правила техніки безпеки

Перед використанням принтера обов'язково прочитайте «Правила техніки безпеки» (брошура). Також обов'язково дотримуйтеся всіх попереджень та інструкцій, зазначених на принтері.

Символи, що використовуються в цьому посібнику





 Попередження	Треба дотримуватись попереджень, щоб уникнути серйозних травм.
 Застереження	Треба дотримуватись застережень, щоб уникнути травм.
	Важливо. Важливі зауваження слід брати до уваги, щоб уникнути пошкодження приладу.
	Примітка. Примітки містять корисні поради або додаткову інформацію щодо експлуатації приладу.

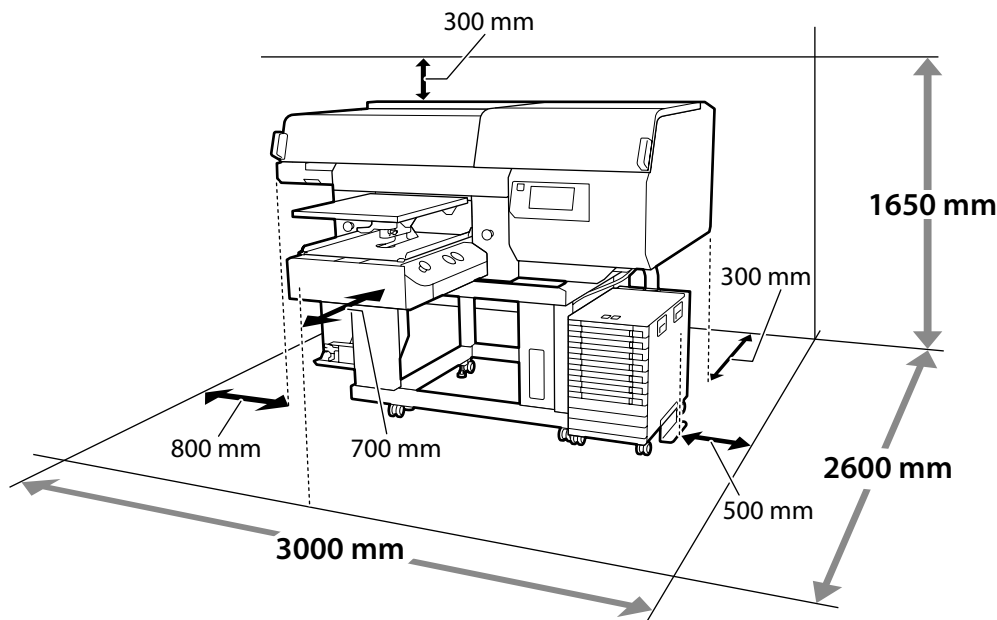
Бұл нұсқаулық сізді орнатудан кейінгі қадамдардан өткізеді: құрастырудан іс жүзінде пайдалануға дейін. Оны өнімге қатысты болуы мүмкін кез келген мәселелерді шешуге көмектесу үшін пайдалануға болатын жерде сақтаңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Принтерді пайдалану алдында «Қауіпсіздік нұсқаулары» (кітапшасын) оқыңыз. Сондай-ақ принтерде белгіленген барлық ескертулер мен нұсқауларды орындаңыз.

Осы нұсқаулықта пайдаланылған таңбалар

 Назарыңызда болсын	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертпелерді сақтау керек.
 Сақтандыру туралы ескерту	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек.
	Маңызды ескерту: осы өнімге зақым келтірмеу мақсатында Маңызды ескертулердің талаптары орындалуы керек.
	Ескертпе: ескертпелер осы өнімді қолдануға қатысты пайдалы әрі қосымша ақпаратты қамтиды.



Instrukcje dotyczące umieszczania drukarki

Drukarkę należy umieścić w otoczeniu, które spełnia poniższe wymagania.

- Stabilne, wyrównane podłoże, nienarażone na wibracje i zapewniona wystarczająca przestrzeń zgodnie z powyższym rysunkiem.
- Dostępne oddzielne gniazdo elektryczne.
- Temperatura powietrza w zakresie 10–35°C i wilgotność 20–80%. Aby utrzymać odpowiedni poziom wilgotności, należy unikać bezpośredniego nasłonecznienia, pomieszczeń klimatyzowanych oraz miejsc w pobliżu źródeł ciepła.
- Drukarka to urządzenie precyzyjne, dlatego należy ją instalować w miejscu o minimalnym zapyleniu. Nie instalować w miejscach, w których są wykonywane takie czynności, jak wycinanie tkanin czy szycie.

Pokyny pro umístění tiskárny

Umístěte tiskárnu na místo, které splňuje následující požadavky:

- Stabilní, rovná podložka, která se nechvěje a poskytuje dostatek prostoru podle schématu na obrázku.
- Místo s určenou elektrickou zásuvkou.
- Místo s teplotou mezi 10 a 35 °C a vlhkostí mezi 20 a 80 %. Aby byla dodržena správná vlhkost vzduchu, neumísťujte tiskárnu na přímé sluneční světlo, do prostoru s výstupem vzduchu z klimatizace a blízko zdrojů tepla.
- Tato tiskárna je přesné zařízení a musí být nainstalována na co nejméně prašném místě. Neinstalujte na místa, na kterých se provádějí činnosti jako například stříhání látek nebo šití.

A nyomtató elhelyezésére vonatkozó utasítások

Helyezze a nyomtatót a következő előírásoknak megfelelő helyre.

- Stabil, sima felületű hely, ahol nincs vibráció és megfelelő a helyméret, ahogy azt az ábra mutatja.
- A célnak megfelelő elektromos kimenettel rendelkező hely
- A helyiség 10–35°C hőmérsékletű legyen, 20–80% páratartalommal. A páratartalom fenntartása érdekében kerülje a közvetlen napfénynek, légkondicionálóból érkező levegőnek kitett helyeket, valamint a hóforrással rendelkező helyiségeket.
- A nyomtató egy precíziós berendezés, ezért pormentes helyre kell helyezni azt. Ne helyezze olyan helyekre, ahol pl. szövetvágást vagy varrást végeznek.

Правила расположения принтера

Устанавливайте принтер в окружении, соответствующем следующим характеристикам.

- Устойчивая и ровная площадка, предлагающая достаточно места (см. иллюстрацию) и не подвергающаяся вибрациям.
- Площадка со специально выделенной электрической розеткой.
- Площадка с температурой от 10 до 35 °C и влажностью от 20 до 80 %. Для управления уровнем влажности избегайте помещений, подвергающихся прямому солнечному свету, воздуху из кондиционера и обогреву из теплового источника.
- Принтер является прецизионным устройством и должен устанавливаться в местах с низким содержанием пыли. Не устанавливайте его в зонах, используемых для таких операций, как раскройка и пошив одежды.

Інструкція з розміщення принтера

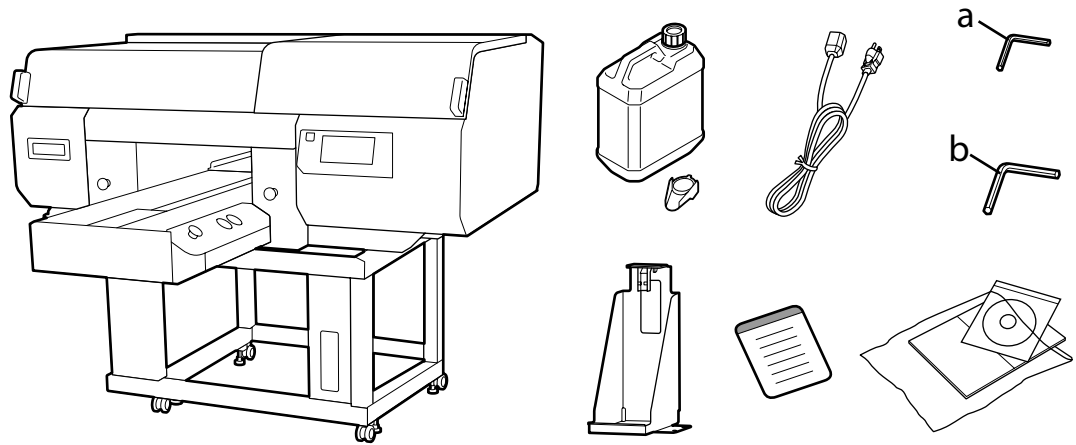
Встановлюйте принтер у середовищі, де виконуються наступні характеристики.

- Стійкий горизонтальний майданчик, що не піддається вібраціям та має достатньо місця (як показано на ілюстрації).
- Майданчик, що має спеціально призначену електричну розетку
- Майданчик з температурою від 10 до 35°C та вологістю від 20 до 80%. Для керування рівнем вологості уникайте приміщень, що підлягають прямим сонячним променям, повітрю з кондиціонера та обігріву з теплового джерела.
- Принтер є прецизійним приладом, його треба встановлювати в місцях з низьким вмістом пилу. Не встановлюйте його в зонах, що використовуються для таких операцій, як розкроювання і пошиття одягу.

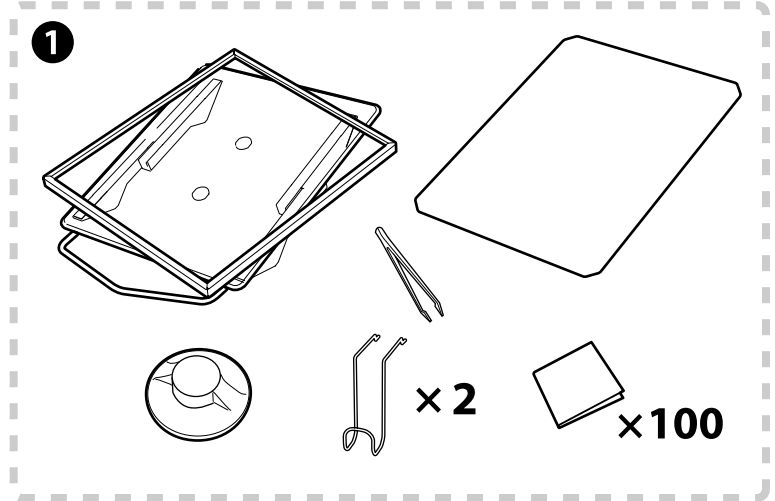
Принтерді орналастыру бойынша нұсқаулар

Принтерді төмендегі сипаттамаларға сәйкес ортаға орналастырыңыз.

- Берік, тегіс, дірілдемейтін және бос орны суретте көрсетілгендей жеткілікті орын.
- Арнайы розеткасы бар орын
- Температурасы 10–35°C және ылғалдылығы 20–80% болатын орын. Ылғалдылық деңгейлерін сақтау, тікелей күн сәулесі, ауа салқындатқыштардың лебі тиетін және т.б. жерлерден, ыстық заттары бар орындардан аулақ ұстау.
- Принтер дәлме-дәл құрылғы болып табылады және шаңның мөлшері аз жерде орнатылуы тиіс. Құрылғыны мата кесу немесе тігу секілді әрекеттер орындалатын жерлерде орнатуға тыйым салынады.



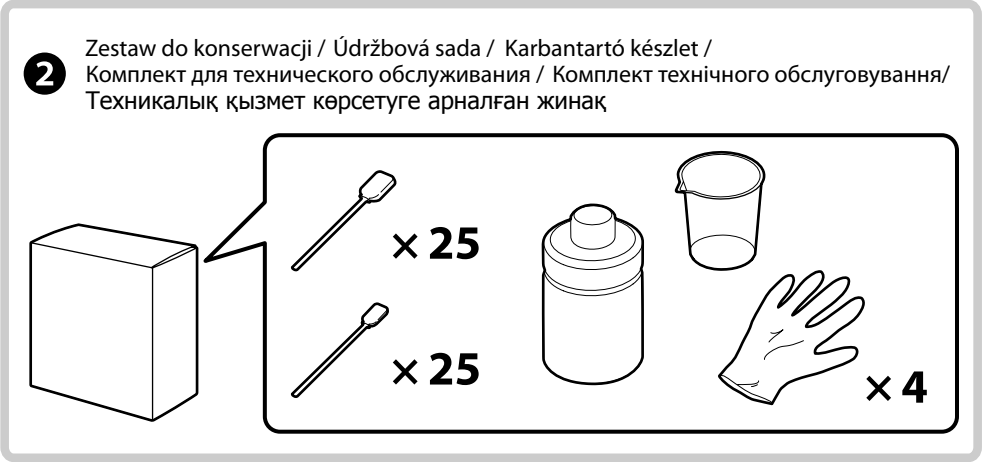
A  × 3



1

× 2

× 100



2

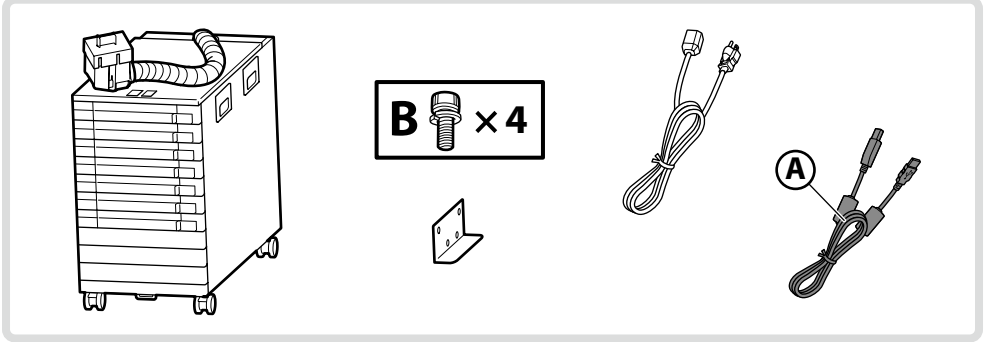
Zestaw do konserwacji / Údržbová sada / Karbantartó készlet /
Komplekt dla technicznego обслуживания / Комплект технічного обслуговування /
Техникалық қызмет көрсетуге арналған жинақ

× 25

× 25

× 4

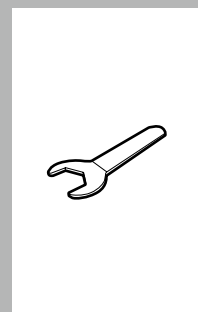
- Elementy od 1 do 2 nie są używane podczas konfiguracji. W celu uzyskania informacji o użytkowaniu i szczegółach, należy sprawdzić *Przewodnik użytkownika* (Instrukcja online).
- 1 až 2 se během instalace nepoužívají. Informace o používání a podrobnosti najdete v dokumentu *Uživatelská příručka* (Online návod).
- A 1-2 nem szükséges a beállításához. A használatra vonatkozó tudnivalókért és a részletekért tekintse meg a *Használati útmutató* (Online Kezelési Útmutató).
- Принадлежности 1 - 2 в процессе установки не используются. Подробные сведения по эксплуатации принтера и другим вопросам представлены в *Руководство пользователя* (Электронное руководство).
- Elementy 1 та 2 не використовуються під час налаштування. Щоб дізнатися інформацію про використання та деталі, див. *Посібник користувача* (Online manual (Онлайн-довідник)).
- 1 - 2 реттеу кезінде пайдаланылмайды. Пайдалану туралы толық ақпаратты Пайдаланушы нұсқаулығы (Онлайн нұсқаулық) қараңыз.



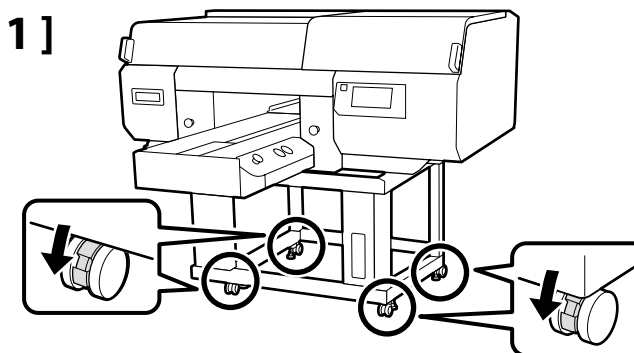
B  × 4

A

⚠️ Przestroga:	Przed rozpoczęciem instalacji tej drukarki, należy usunąć z miejsca instalacji papier pakowy, materiały opakowania i dostarczone elementy.
⚠️ Upozornění:	Před zahájením instalace tiskárny nezapomeňte odstranit veškeré balicí fólie, balicí materiál a příložené položky z pracovní plochy.
⚠️ Figyelem:	A nyomtató telepítésének megkezdése előtt távolítsa el a csomagolólapokat, a csomagolóanyagokat és a készülékhez mellékelt elemeket a munkaterületről.
⚠️ Внимание:	Перед началом установки принтера освободите зону установки от упаковочного материала и комплектующих деталей.
⚠️ Застереження:	Перш ніж почати встановлювати принтер, переконайтеся, що ви зняли упаковку, пакувальні матеріали й елементи, що постачаються з принтером, з області встановлення.
⚠️ Сақтандыру:	Принтерді орнатуды бастамас бұрын, орауыш қағаздар мен материал және бірге берілген заттарды жұмыс аймағынан алып тастағаныңызға көз жеткізіңіз.

**Blokowanie podstawy i sprawdzanie części****Zajištění stojanu na místě a kontrola dílů****Az állvány zárolása és az alkatrészek ellenőrzése****Фиксация подставки и проверка деталей****Фіксація підставки й перевірка деталей****Тұрғыны құлыптау және бөліктерді тексеру**

[1]



[2]

Opuść nóżki do podłogi i zablokuj je.

1. Poluzuj środkową nakrętkę za pomocą dołączonego klucza.
2. Obracaj dolną nakrętkę zgodnie ze wskazówkami zegara, aż nóżka dotknie podłogi.
3. Dokręć środkową nakrętkę do górnej nakrętki, aby zablokować nóżkę.

Spustte nožky až na podlahu a zajistěte je na místě.

1. Povolte středovou matici pomocí dodaného klíče.
2. Otáčejte spodní matici po směru hodinových ručiček, dokud nožka nedosáhne podlahy.
3. Utažením středové matice vůči horní matici zajistěte nožku na místě.

Engedje le a lábakat a padlóra, majd rögzítse őket.

1. Lazítsa meg a központosó anyát a mellékelt csavarkulccsal.
2. Forgassa el az alsó anyát az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a láb a padlóhoz nem ér.
3. Húzza meg a középső anyát a felső anyával szemben a láb pozíciójának rögzítéséhez.



Опустите ножки до пола и зафиксируйте их.

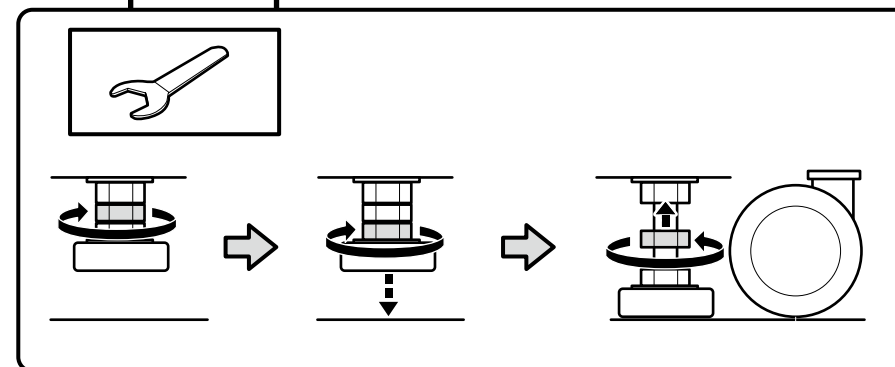
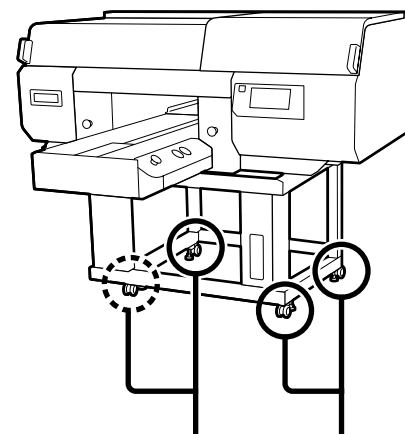
1. Ослабьте центральную гайку с помощью прилагаемого гаечного ключа.
2. Вращайте нижнюю гайку по часовой стрелке, пока ножка не коснется пола.
3. Затяните центральную гайку, прижав ее к верхней гайке, чтобы зафиксировать ножку.

Опустіть ніжки до підлоги й зафіксуйте їх на місці.

1. Послабте центральну гайку за допомогою ключа, що постачається в комплекті.
2. Повертайте нижню гайку за годинниковою стрілкою, поки ніжка не досягне підлоги.
3. Затягніть центральну гайку до верхньої гайки, щоб зафіксувати ніжку на місці.

Табандарды еденге түсіріп, орнында құлыптаңыз.

1. Жинақтағы сомын кілті арқылы орталық сомынды босатыңыз.
2. Табандар еденге жеткенше төменгі сомынды сағат тілімен айналдырыңыз.
3. Табандарды орнында құлыптау үшін орталық сомынды жоғарғы сомынға қарай тартыңыз.



⚠ Przewaga:	Zachowaj ostrożność, aby nie przytrzasnąć sobie dłoni lub palców podczas otwierania i zamykania osłon drukarki lub pokryw serwisowych.
⚠ Upozornění:	Dávejte pozor, abyste si při otevírání či zavírání krytů tiskárny nebo krytu údržby neskřípli ruce nebo prsty.
⚠ Figyelem:	Ügyeljen arra, hogy ne csípjék be a kezeit vagy ujjait a nyomtató fedelei vagy a karbantartó fedél nyitáskor vagy záráskor.
⚠ Внимание:	Будьте осторожны, чтобы не защемить руки или пальцы при открытии или закрытии крышек принтера или служебной крышки.
⚠ Застереження:	Під час відкривання чи закривання кришок принтера або кришки отвору для обслуговування будьте обережні, щоб не затиснути руки чи пальці.
⚠ Сақтандыру:	Принтер қақпақтарын немесе техникалық қызмет көрсету қақпағын ашқанда немесе жапқанда, қолдарды немесе саусақтарды қысып алмаңыз.

Następnie sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamocowane. Wszelkie luźne części można wcisnąć na miejsce.

Následně zkontrolujte, zda jsou všechny součásti bezpečně upevněné. Jakékoli uvolněné součásti lze zatlačit na jejich místa.

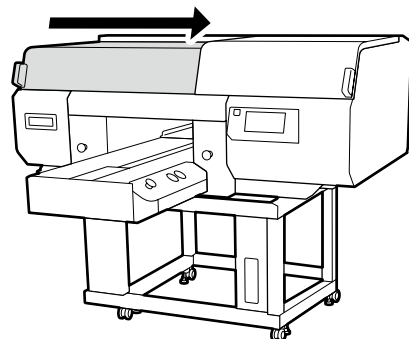
Ezt követően ellenőrizze, hogy minden alkatrész rögzítve van-e. A meglazult alkatrészeket a helyére nyomhatja.

Затем убедитесь, что все детали надежно закреплены. Зафиксируйте все незакрепленные детали.

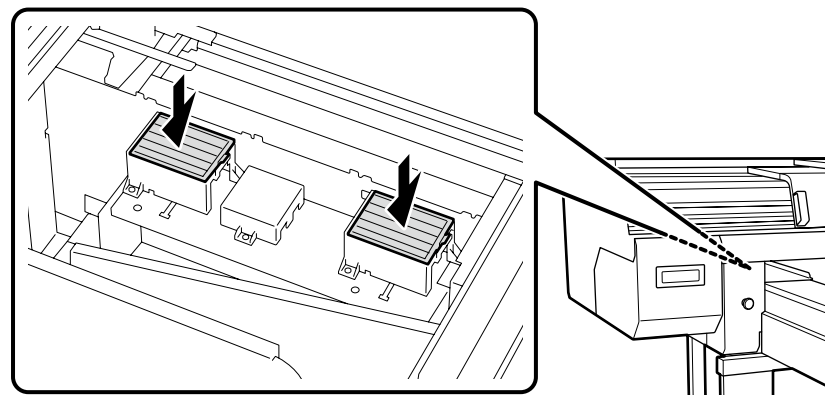
Потім переконайтеся, що всі деталі надійно закріплено. Будь-які незакріплені деталі можна втиснути на місце.

Содан кейін барлық бөліктердің бекітілгенін тексеріңіз. Кез келген бос бөліктерді орнына басуға болады.

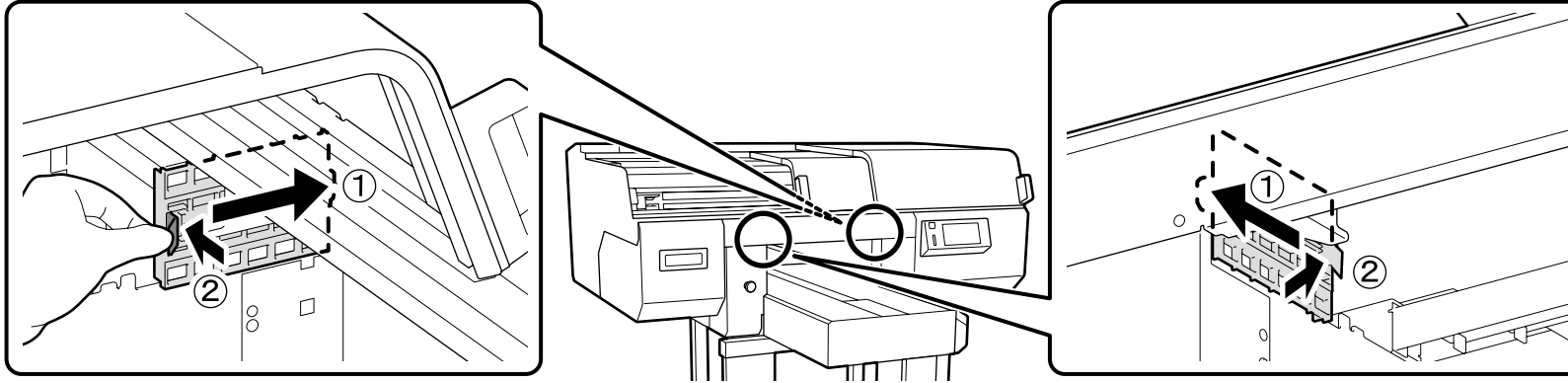
[3]



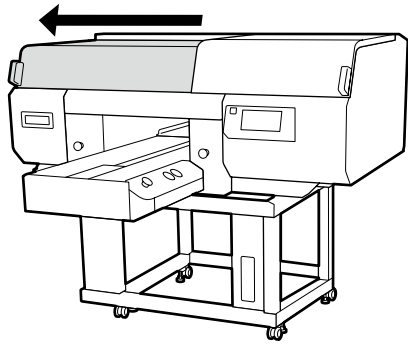
[4]



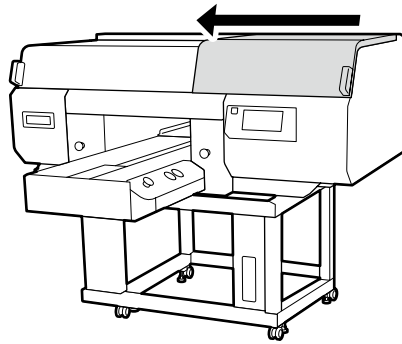
[5]



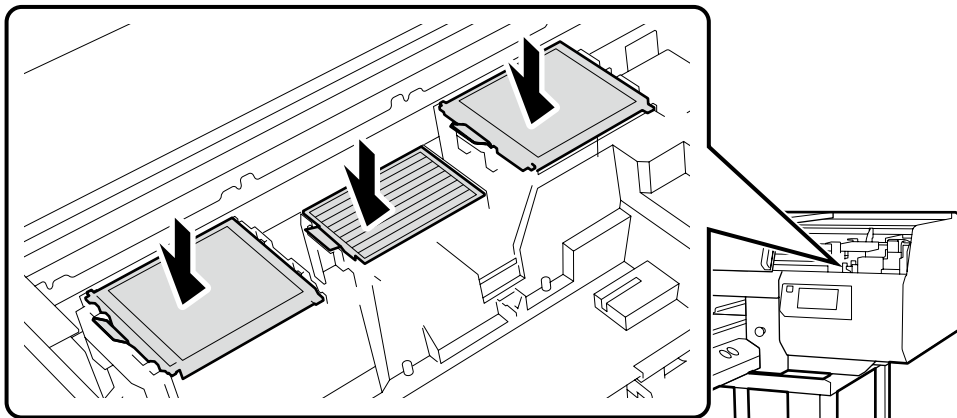
[6]



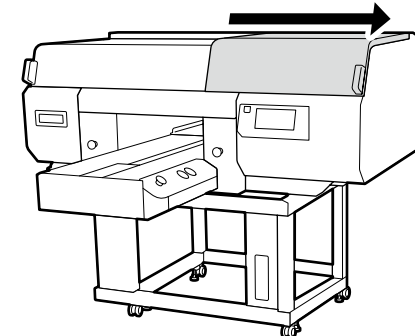
[7]



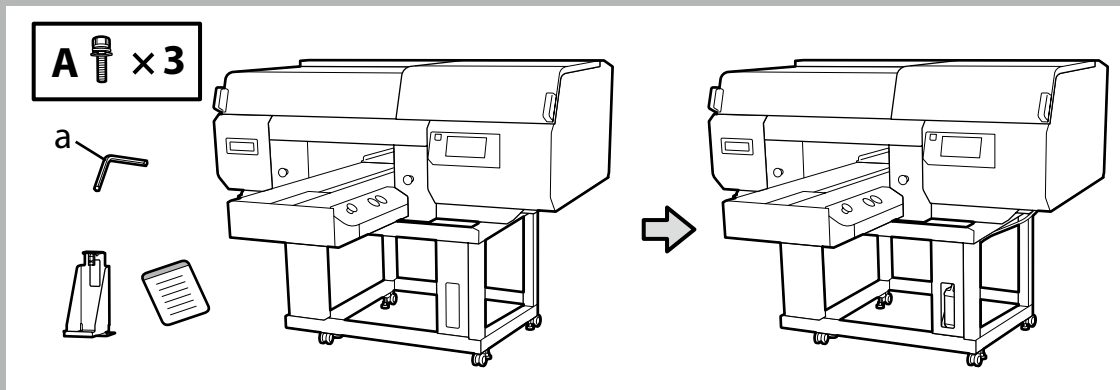
[8]



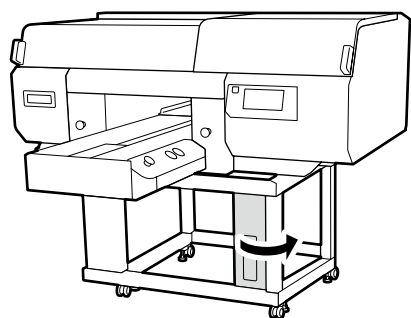
[9]



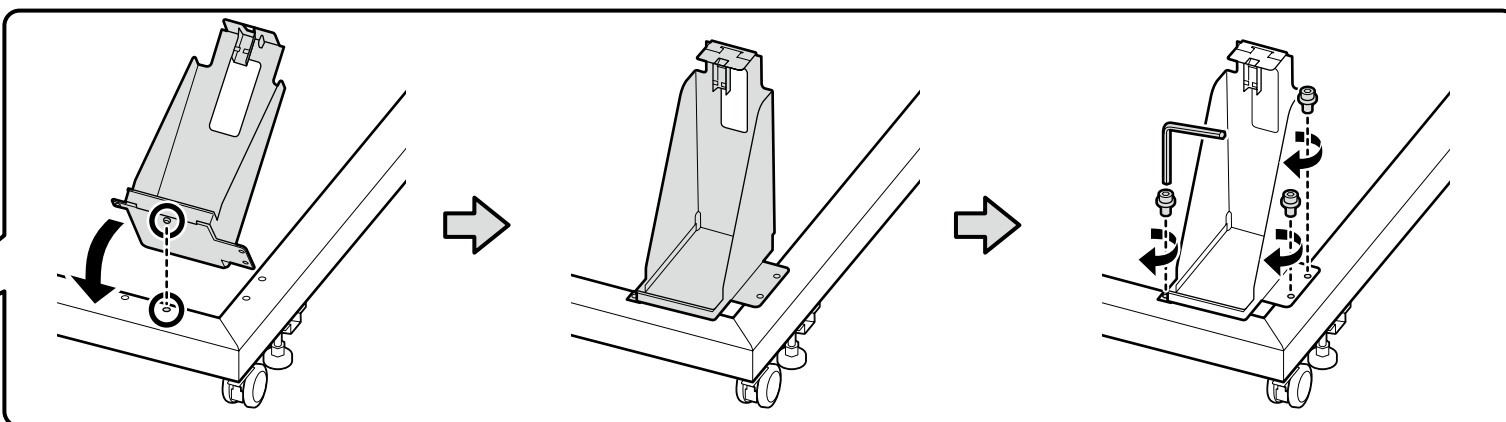
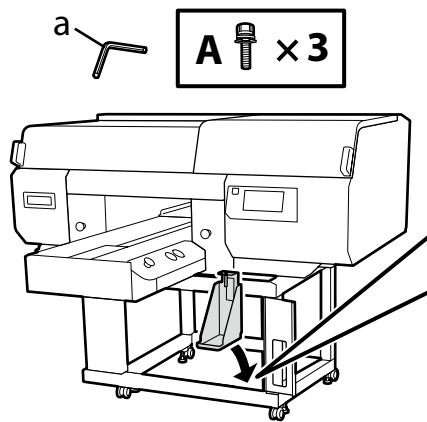
Podłączenie butelki na zużyty tusz
 Připojení nádoby na odpadní inkoust
 A hulladék festékpátron csatlakoztatása
 Установка емкости для отработанных чернил
 Прикріплення контейнера для відпрацьованого чорнила
 Қалдық сия бөтелкесін бекіту



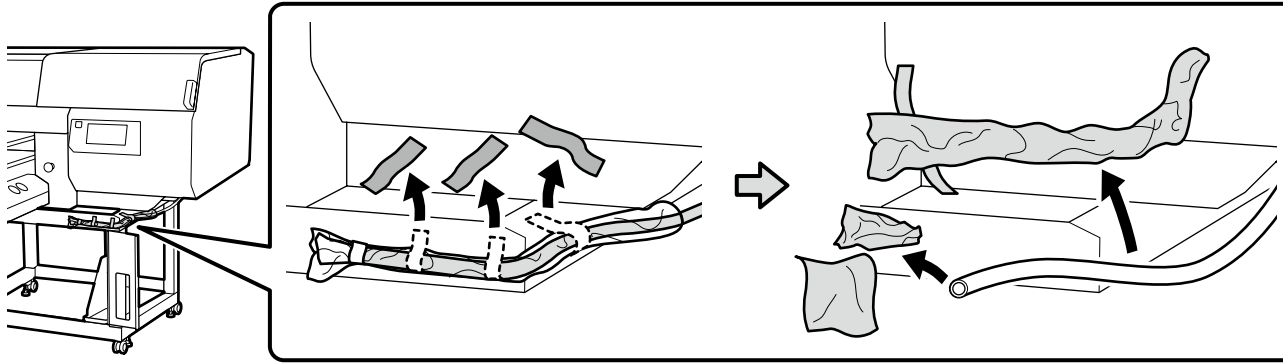
[1]



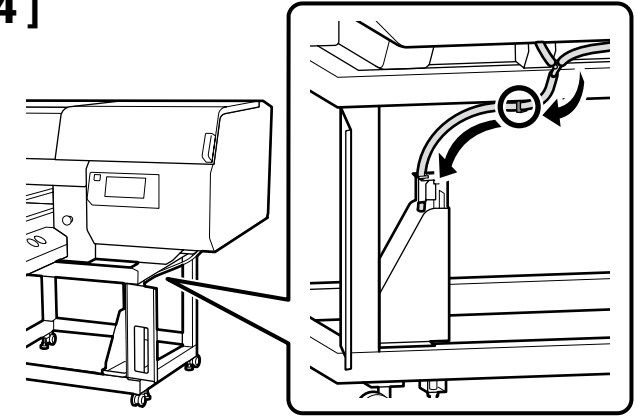
[2]



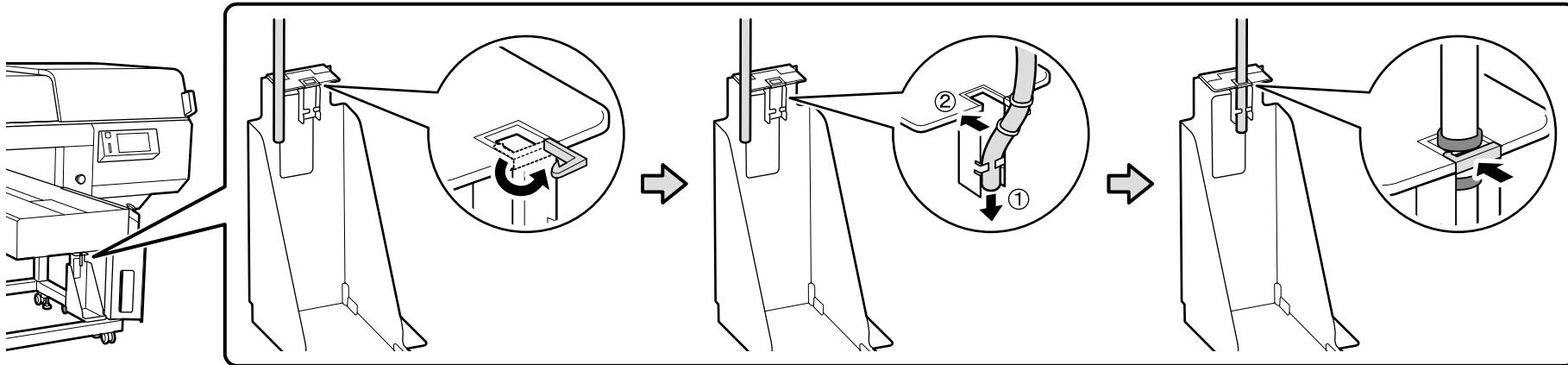
[3]



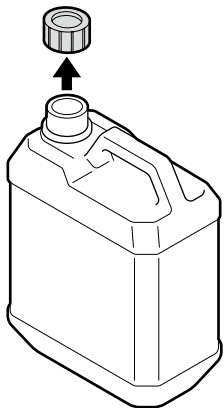
[4]



[5]



[6]



Pokrywka zbiornika na zużyty tusz będzie potrzebna w chwili pozbywania się tuszu. Pokrywę należy zachować. Nie należy jej wyrzucać.

Víko nádoby na odpadový atrament je zapotřebí při likvidaci odpadového atramentu. Víko uschovejte. Nelikvidujte jej.

A Hulladék festékgyűjtő tartály kupakjára szüksége lesz, amikor ki szeretné dobni a hulladék festéket. Tartsa meg a kupakot. Ne dobja ki.

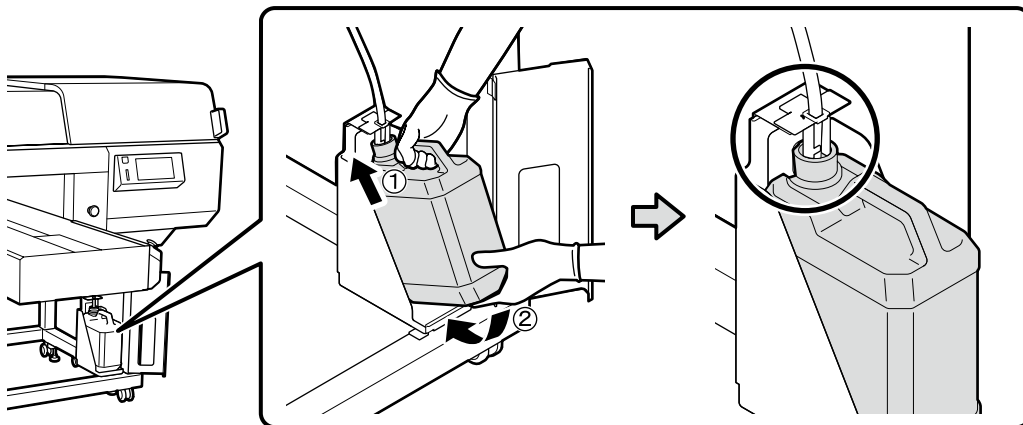


При утилизации отработанных чернил необходима крышка емкости для отработанных чернил. Сохраните крышку. Не выбрасывайте ее.

Кришка контейнера для відпрацьованих чорнил потрібна для утилізації відпрацьованих чорнил. Збережіть кришку. Не викидайте її.

Босаған сияны қоқысқа тастаған кезде, босаған сия құтысының қақпағы қажет. Қақпақты сақтаңыз. Оны тастамаңыз.

[7]



[8]

Naklej etykiętę ostrzegawczą w swoim języku na etykiętę w języku angielskim.

Nalepte výstražný štítek ve vašem jazyce před štítek v angličtině.

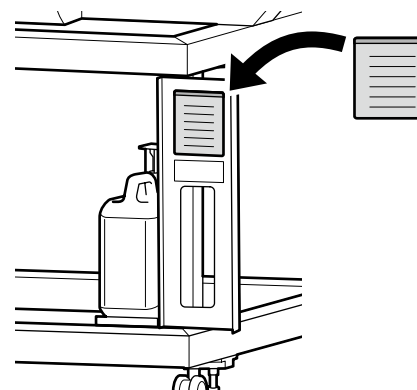
Az Ön nyelvén készült figyelmeztető címkét helyezze az angol nyelvű címkére.



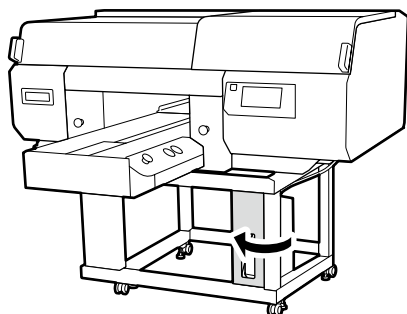
Наклейку с предостережением на вашем языке наклейте на наклейку на английском языке.

Наклейте етикетку із застереженням вашою мовою на етикетку англійською.

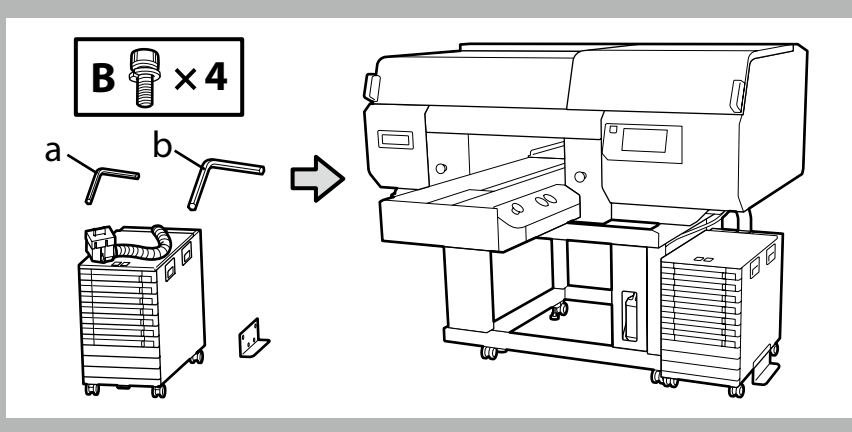
Өз тіліңіздегі жапсырманы ағылшын тіліндегі жапсырма үстіне қойыңыз.



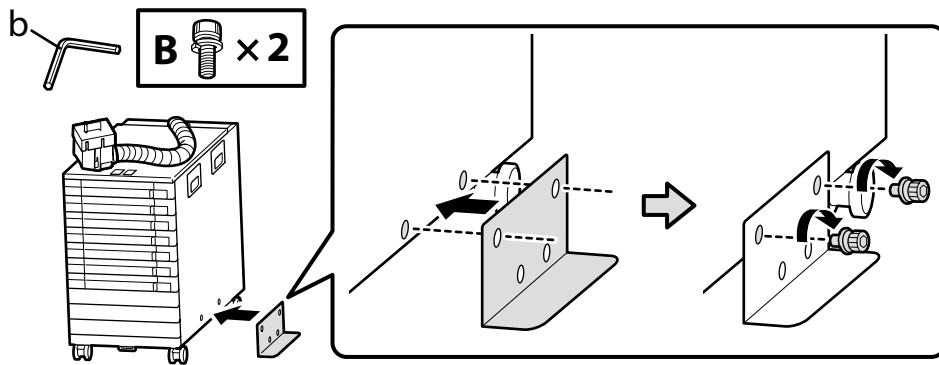
[9]



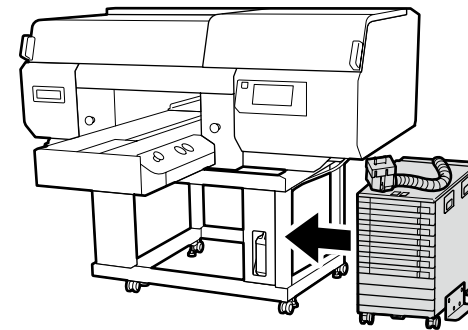
Jednotka tuszu
 Inkoustová jednotka
 Tintaegység
 Чернильный блок
 Блок чорнил
 Сия блогы



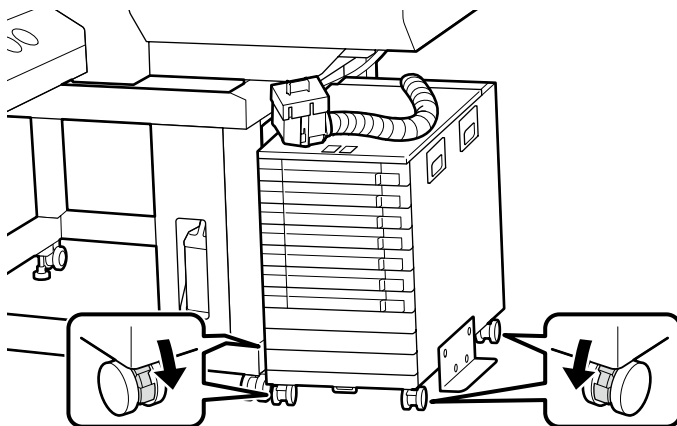
[1]



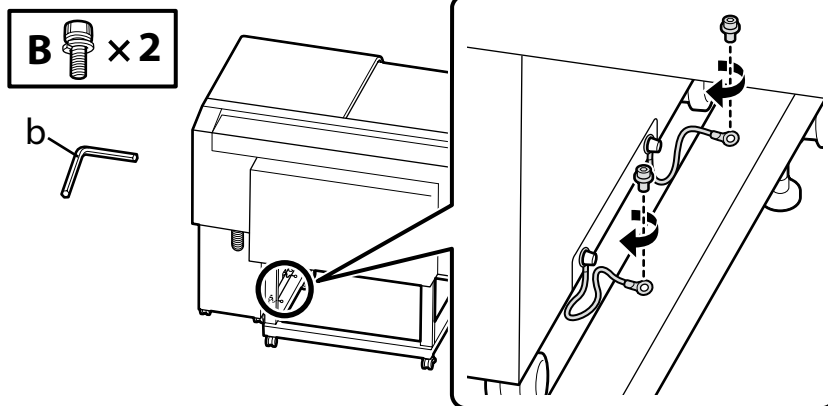
[2]



[3]



[4]



Koniecznie przymocuj przewód jednostki z tuszem do podstawy drukarki za pomocą śrub.

Przemieszczenie jednostki tuszu podłączonej do drukarki bez przymocowania przewodu jednostki z tuszem może uszkodzić rurkę z tuszem.

Nezapomeňte kabel inkoustové jednotky připevnit ke stojanu tiskárny pomocí šroubů.

Přesouváním inkoustové jednotky připojené k tiskárně, aniž by byl zároveň upevněn kabel inkoustové jednotky, může dojít k poškození inkoustové hadičky.

Mindenképpen rögzítse a tintaegység vezetékét a csavarokkal a nyomtatóállványhoz.

A tintacső megsérülhet, ha akkor mozgatja a tintaegységet, amikor az a tintaegység vezetéke nélkül csatlakozik a nyomtatóhoz.



Обязательно прикрепите кабель чернильного блока к подставке принтера с помощью винтов.

Перемещение чернильного блока, когда он подключен к принтеру без присоединенного кабеля чернильного блока может привести к повреждению чернильной трубки.

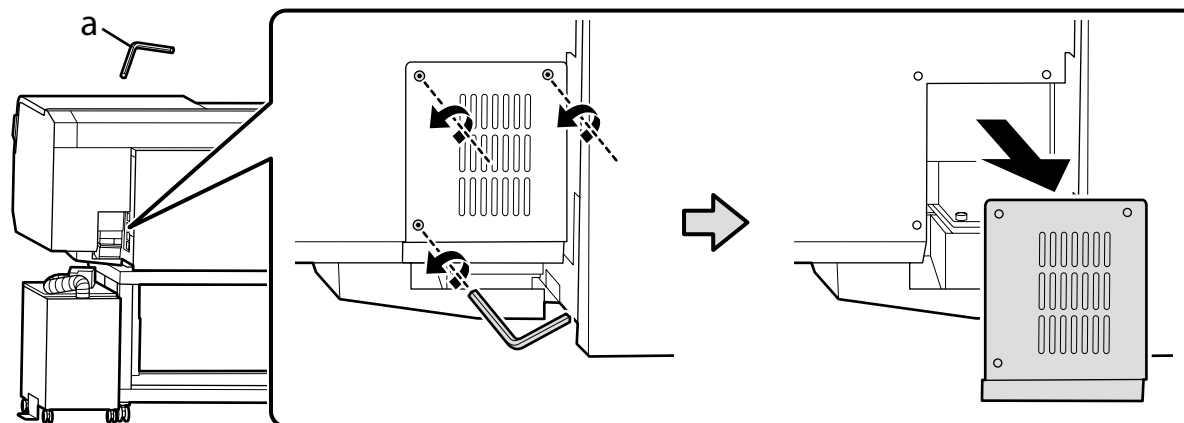
Обов'язково прикріпіть провід блока чорнил до підставки принтера за допомогою гвинтів.

Переміщення блока чорнил, який під'єднано до принтера без прикріпленого проводу блока чорнил, може привести до пошкодження чорнильної трубки.

Сия блогының сымын принтерге бұрандалар арқылы бекітіңіз.

Сия блогын сия блогының сымы бекітілмеген күйде принтерге қосұлы күйде жылжыту сия түтігін зақымдауы мүмкін.

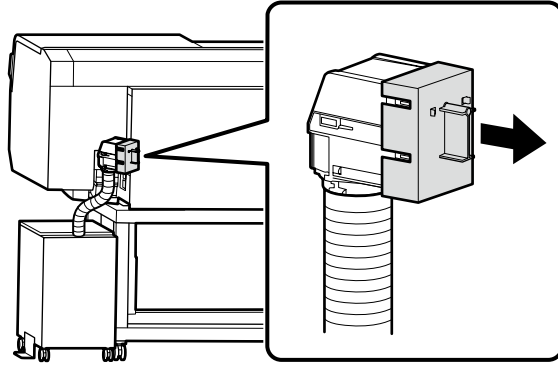
[5]



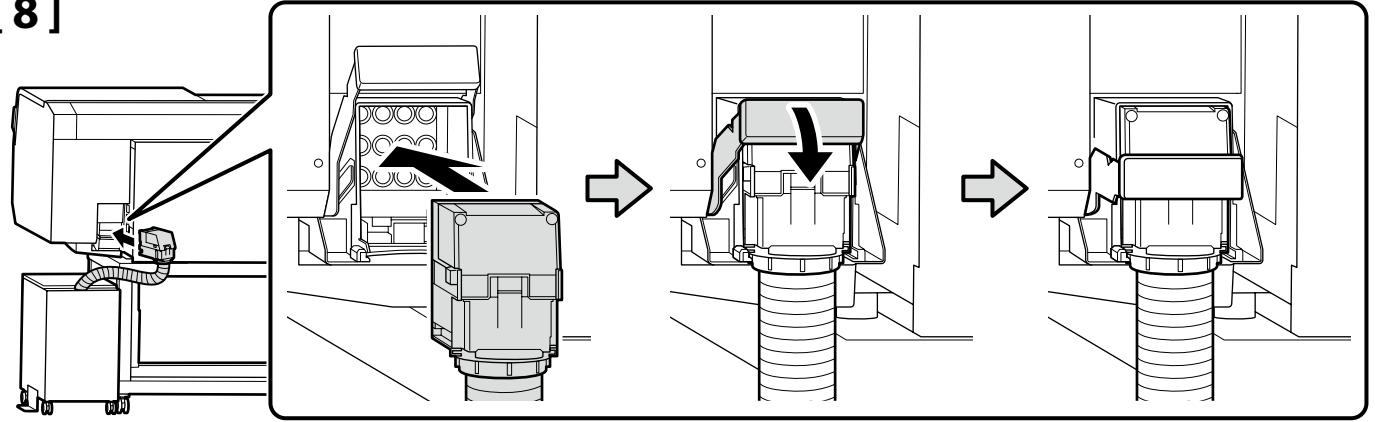
[6]



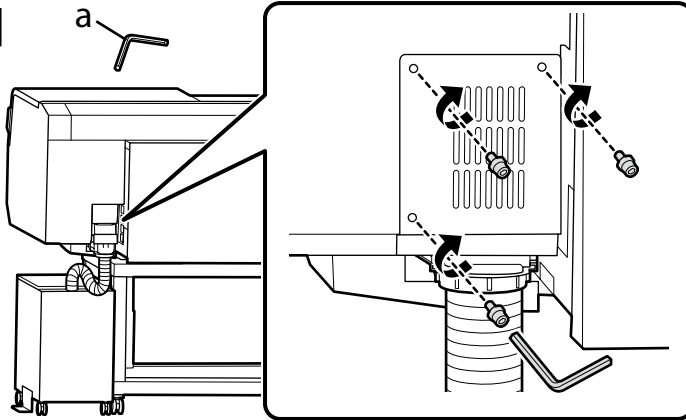
[7]



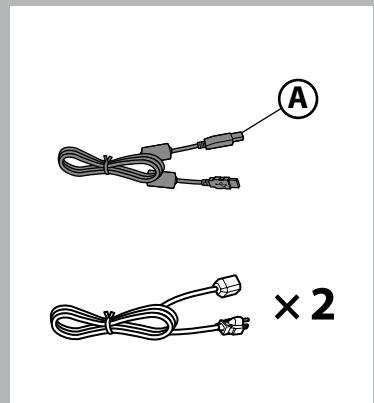
[8]



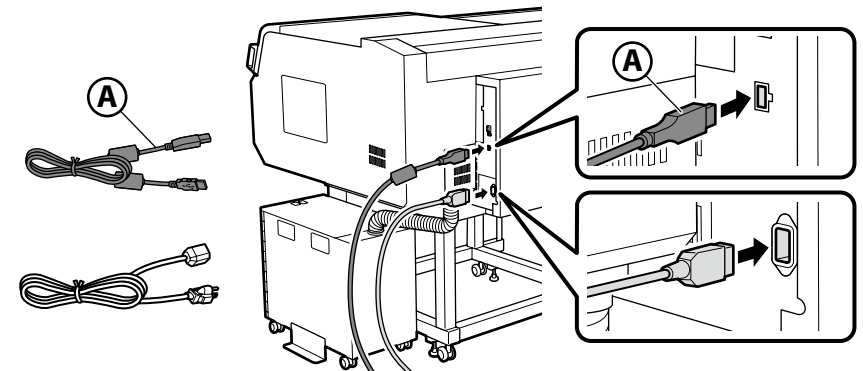
[9]



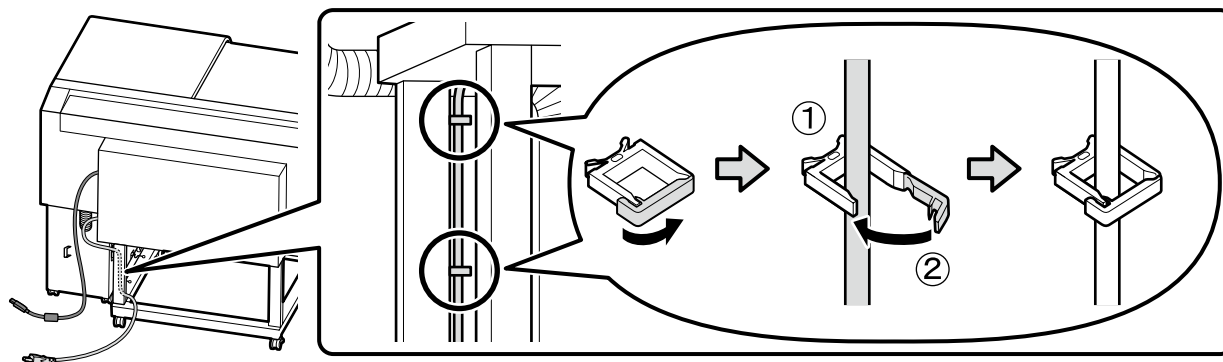
Podłączenie kabli
 Připojení kabelů
 A kábelék csatlakoztatása
 Присоединение кабелей
 Під'єднання кабелів
 Кабельдерді қосу



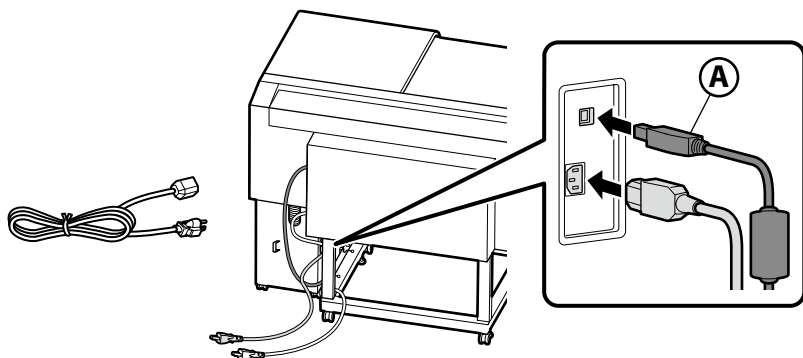
[1]



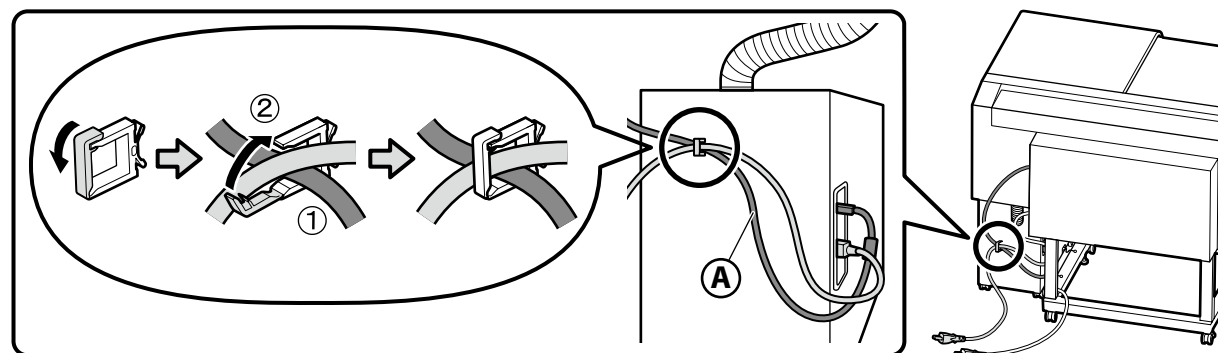
[2]



[3]

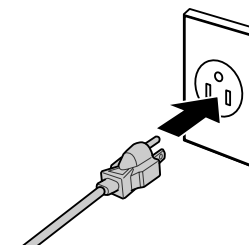


[4]



[5]

⚠ Ostrzeżenie:	Należy używać wyłącznie źródła zasilania wskazanego na etykiecie drukarki.
⚠ Varování:	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je vyznačen na štítku tiskárny.
⚠ Figyelmeztetés:	Csak a nyomtató címkéjén feltüntetett tápforrást használjon.
⚠ Внимание!	Используйте только тот тип источника электропитания, который указан на наклейке принтера.
⚠ Попередження.	Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на етикетці принтера.
⚠ Назарыңызда болсын:	Принтер жапсырмасында көрсетілген қуат көздерін ғана пайдаланыңыз.





Ustawienia wyświetlacza

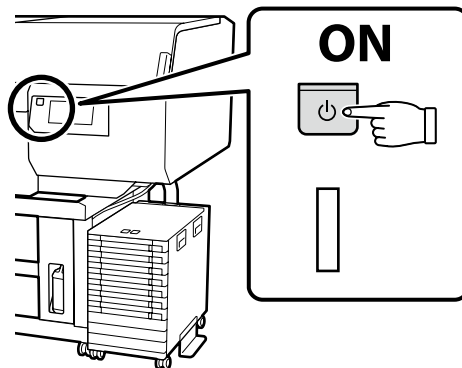
Nastavení zobrazení

Kijelző beállítások

Параметры экрана

Параметри екрана

Дисплей параметрлері



Konfiguracja wstępna rozpocznie się po włączeniu drukarki po raz pierwszy. Wybierz język i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie, aby ustawić zegar i wybrać jednostki miary.

Při prvním zapnutí tiskárny bude zahájeno výchozí nastavení. Zvolte jazyk a podle zobrazených pokynů nastavte hodiny a zvolte měrné jednotky.

A kezdeti beállítás a nyomtató első bekapcsolásával kezdődik. Válassza ki a nyelvet és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat az óra beállításához és a mértékegységek kiválasztásához.

Начальная настройка выполняется при первом включении принтера. Выберите язык, а затем настройте время и выберите единицы измерения, следуя указаниям на экране.

Початкова настройка виконується під час першого ввімкнення принтера. Оберіть мову, а потім установіть час і виберіть одиниці вимірювання, дотримуючись вказівок на екрані.

Бастапқы орнату принтерді бірінші рет қосқан кезде басталады. Тілді таңдаңыз да, сағатты орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз және өлшем бірліктерін таңдаңыз.

Napełnienie tuszem

Doplňování inkoustu

Tintafeltöltés

Заправка чернил

Заповнення чорнилами

Сияның құйылуы



Pojemnik z tuszem (sprzedawany oddzielnie) jest konieczny do uzupełnienia tuszu. Przygotuj pojemniki z tuszem przed wykonaniem poniższych czynności.

K doplnění inkoustu je zapotřebí zásobníku inkoustu (prodává se samostatně). Zásobníky inkoustu si připravte před provedením následujících kroků.

Tinta-adagoló egység (külön megvásárolható) szükséges a tinta betöltéséhez. A következő lépések végrehajtása előtt készítse elő a tinta-adagoló egységeket.

Для заправки чернил нужен контейнер с чернилами (продается отдельно). Подготовьте контейнеры с чернилами перед выполнением следующих шагов.

Контейнер з чорнилом (продається окремо) потрібен для заправки чорнилом. Перед виконанням описаних далі кроків підготуйте контейнери з чорнилом.

Сия толтыру үшін сия салынған контейнер (бөлек сатылады) керек. Келесі қадамдарды орындау алдында сия салынған контейнерлерді дайындаңыз.

Postępuj zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować pojemniki z tuszem. Więcej informacji znajduje się na kolejnych stronach. „**Ready.**” jest wyświetlone po zakończeniu uzupełniania tuszu.

Při osazování zásobníků inkoustu postupujte podle pokynů na obrazovce. Další informace naleznete na níže uvedených stránkách. Po dokončení doplňování inkoustu se zobrazí „**Ready.**”.

Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a tinta-adagoló egység telepítéséhez. További információért lásd a következő oldalakat. A „**Ready.**” üzenet jelenik meg, ha a tinta betöltése befejeződött.

Следуйте инструкциям на экране, чтобы установить контейнеры с чернилами. Подробную информацию см. на следующих страницах. После завершения заправки чернил отображается сообщение «**Готовность.**».

Щоб установити контейнери з чорнилом, виконайте інструкції, наведені на екрані. Додаткову інформацію див. на наступних сторінках. Після завершення заправки чорнилом відображається повідомлення «**Ready.**».

Сия салынған контейнерлерді орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Қосымша ақпарат алу үшін келесі беттерді қараңыз. Сия толтыру аяқталғанда «**Ready (Дайын).**» сөзі көрсетіледі.

Podczas ładowania tuszu należy przestrzegać poniższych środków ostrożności. Jeśli środki te nie zostaną zachowane, może być konieczne przerwanie operacji i jej powtórzenie, a w rezultacie większe zużycie tuszu niż zwykle.

- Nie należy wyjmować kabla zasilającego z gniazda lub wyłączać zasilania.
- Nie należy wykonywać innych czynności niż podane na ekranie.
- Nie dotykaj osłon ani przełącznika blokady jednostki tuszu.

Při doplňování inkoustu dodržujte následující instrukce. Při jejich nedodržení může být práce přerušena a její opakování bude mít za následek vyšší spotřebu inkoustu než normálně.

- Nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky a nevypínejte tiskárnu.
- Neprovádějte činnosti, které nejsou uvedeny na displeji.
- Nedotýkejte se krytů nebo spínače zámku inkoustové jednotky.

Tanulmányozza az alábbi óvintézkedéseket, mielőtt feltöltené a tintát. Amennyiben nem teszi meg, a folyamatot lehet, hogy meg kell szakítania és újra kell kezdeni, mely a normálisnál több tintafelhasználáshoz vezet.

- A tápkábelt ne húzza ki a dugaszolóaljzatból és ne kapcsolja le a tápellátást.
- Ne hajtsa végre a műveletet máshogy, mint ahogy az a képernyőn megadott.
- Ne érintse meg a tintaegység fedeleit vagy zároló kapcsolóját.



Во время заливки чернил следуйте приведенным ниже мерам предосторожности. Невыполнение этих мер предосторожности может привести к прерыванию и повторному выполнению задач, в результате чего будет использовано больше чернил, чем обычно.

- Не отключайте кабель питания от электрической розетки и не выключайте питание.
- Не выполняйте действия, отличные от указанных на экране.
- Не прикасайтесь к крышкам и переключателю-фиксатору чернильного блока.

Під час заливки чорнил виконуйте наступні запобіжні заходи. У разі невиконання цих запобіжних заходів, робота може бути перервана і знадобиться повторне виконання завдання, що приведе до збільшення використаних чорнил.

- Не від'єднуйте кабель живлення від електричної розетки і не вимикайте живлення.
- Не виконуйте дії, які не вказані на екрані.
- Не торкайтеся кришок або перемикача замка блока чорнил.

Сияны жүктеу барысында төмендегі алдын алу шараларын оқып шығыңыз. Егер осы алдын алу шаралары ескерілмесе, әдеттегіден көп сия тұтынылуына әкеп соқтыратын жағдайлар – жұмысты тоқтату және қайта бастау қажет етілуі мүмкін.

- Қуат кабелін розеткадан ажыратпаңыз немесе қуат көзін өшірмеңіз.
- Экранда көрсетілгеннен басқа әрекеттерді орындамаңыз.
- Сия блогының қақпақтарына немесе құлыптау қосқышына тимеңіз.

[1]

Wkładanie pojemników z tuszem

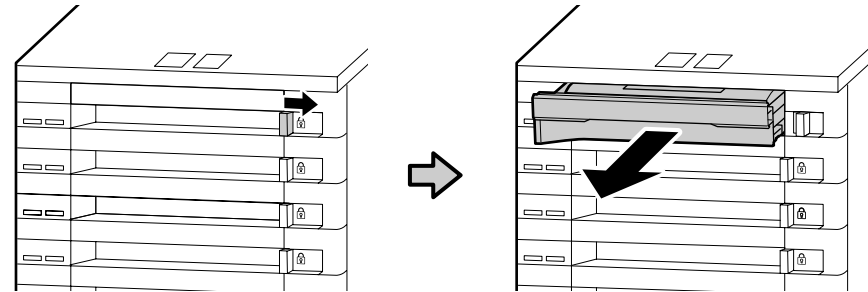
Vkládání zásobníků inkoustu

A tinta-adagoló egységek behelyezése

Установка контейнеров с чернилами

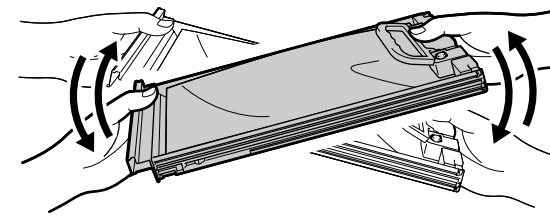
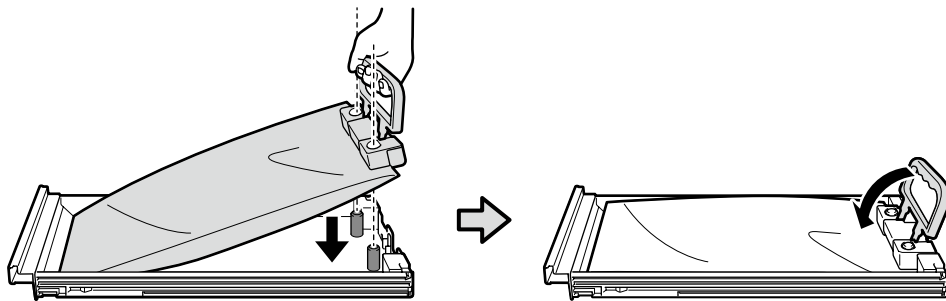
Вставлення контейнерів з чорнилом

Сия салынған контейнерлерді салу



[2]

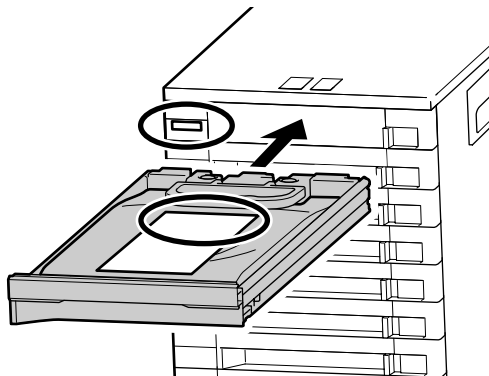
[3]



C/M/Y/K
×5 (5 sec.)

WH
×25 (25 sec.)

[4]



Po sprawdzeniu, że kolory etykiet na pojemniku z tuszem i jednostce tuszu są zgodne, wsuń zasobnik do zespołu, aż dotknie tylnej części slotu.

Poté, co si ověříte, že se barvy štítků na zásobníku inkoustu a inkoustové jednotce shodují, zasuňte zásobník tak, aby se dotýkal zadní části slotu.

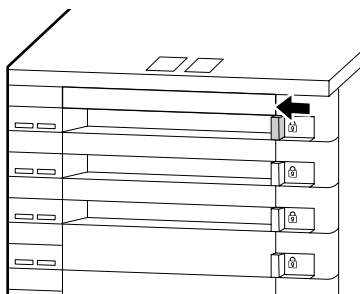
Miután meggyőződött arról, hogy a tinta-adagoló egység és a tintaegység címkéjén feltüntetett színek megegyeznek, csúsztassa a tálcát, amíg el nem éri a bővítőhely hátulját.

Убедившись, что цвета этикеток на контейнере с чернилами и чернильном блоке совпадают, задвиньте лоток до его соприкосновения с задней частью слота.

Переконайтеся, що кольори етикеток на контейнері з чорнилом та блоці чорнил збігаються, і всуньте лоток у гніздо до упору.

Сия салынған контейнердегі және сия блогындағы жапсырмалардың түстері бірдей екеніне көз жеткізуден кейін слоттың артына тигенше науаны сырғытыңыз.

[5]



Powtórz kroki od 1 do 5, aby umieścić pojemniki z tuszem dla pozostałych kolorów w zasobnikach i włożyć zasobniki do jednostki tuszu.

Opakováním kroků 1 až 5 umístíte zásobníky inkoustu zbývajících barev do zásobníků a vložte zásobníky do inkoustové jednotky.

Ismételje meg az 1–5. lépéseket a fennmaradó színek tinta-adagoló egységének tálcába helyezéséhez és a tálca tintaegységbe történő csúsztatásához.

Повторите шаги с 1 по 5, чтобы поместить контейнеры с чернилами для оставшихся цветов в лотки и вставить лотки в чернильный блок.

Повторіть кроки 1–5, щоб помістити контейнери з чорнилом у лотки для решти кольорів і вставити лотки в блок чорнил.

Қалған түстер үшін сия салынған контейнерлерді науаларға салу үшін 1 - 5 қадамдарын қайталап, науаларды сия блогына салыңыз.

Po ukończeniu uzupełniania tuszu, zleć kontrolę drukarki przez technika serwisowego.

Nie używaj drukarki do czasu zakończenia kontroli przez technika.

Próba samodzielnego sprawdzenia urządzenia może uszkodzić drukarkę lub spowodować jej awarię. Zwróć uwagę, że Epson nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia lub awarie spowodowane w ten sposób.

Po dokončení doplňování inkoustu nechte tiskárnu zkontrolovat servisním technikem.

Dokud technik kontrolu nedokončí, tiskárnu nepoužívejte.

Pokud byste se o její kontrolu pokusili sami, mohli byste tiskárnu poškodit nebo jí způsobit poruchu. Vezměte prosím na vědomí, že společnost Epson nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli případné škody nebo poruchy způsobené tímto postupem.

A tinta betöltésének befejezését követően ellenőriztesse a nyomtatót egy szervizmérnökkel.

Ne használja a nyomtatót, amíg a mérnök nem fejezte be az ellenőrzést.

A nyomtató Ön által végzett ellenőrzése károsíthatja a nyomtatót vagy annak meghibásodását okozhatja; ne feledje, hogy az Epson semmilyen felelősséget nem vállal az így okozott kárt vagy meghibásodást illetően.

После завершения заправки чернил сервисный инженер должен выполнить проверку принтера.

Не используйте принтер, пока инженер не завершит проверку.

Попытка выполнить проверку самостоятельно может привести к повреждению или неисправности принтера; обратите внимание, что Epson не несет ответственности за любые повреждения или неисправности, полученные в результате вышеописанных действий.

Після завершення заправки чорнилом принтер має перевірити інженер з технічного обслуговування.

Не використовуйте принтер, поки інженер не завершить перевірку.

Спроба самостійно перевірити пристрій може призвести до пошкодження або несправності принтера; зверніть увагу, що компанія Epson не несе відповідальності за жодні пошкодження або несправності, спричинені таким поведінням.

Сия толтыру аяқталғанда принтерді қызмет көрсету инженеріне тексертіңіз.

Инженер тексеруді аяқтағанша принтерді пайдаланбаңыз.

Құрылғыны өз бетіңізше тексеруге әрекеттену принтерді зақымдауы немесе оның дұрыс емес жұмыс істеуіне әкелуі мүмкін; Epson компаниясы осылайша туындаған ешбір зақымға немесе дұрыс емес жұмыс істеуге жауапкершілік қабылдамайтынын ескеріңіз.





Instalowanie podstawowego oprogramowania

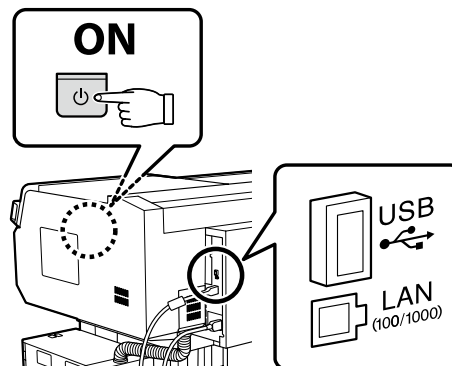
Instalování základního softwaru

Alapvető szoftver telepítése

Установка базового программного обеспечения

Встановлення базового програмного забезпечення

Негізгі бағдарламалық жасақтаманы орнату



Przed kontynuacją przygotuj drukarkę i komputer do podłączenia, ale nie podłączaj kabli dopóki program instalacyjny nie wyświetli odpowiedniego monitu. Podstawowe oprogramowanie nie zainstaluje się, jeśli urządzenia nie zostaną podłączone zgodnie z instrukcjami ekranowymi.

Než budete pokračovat, připravte tiskárnu a počítač pro připojení, ale nepřipojujte kabely, dokud vás k tomu nevyzve instalační program. Základní software se nenainstaluje, pokud zařízení nejsou připojena podle zobrazených pokynů.

Folytatás előtt készítse elő a nyomtatót és a számítógépet csatlakoztatásra, de ne csatlakoztassa a kábeleket, amíg a telepítő arra nem utasítja. Az alapvető szoftver nem kerül telepítésre, ha az eszközöket nem a képernyőn megjelenő utasításoknak megfelelően csatlakoztatja.

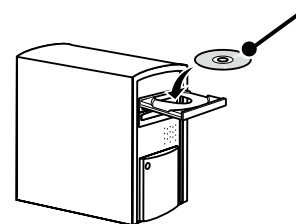
Прежде чем перейти к дальнейшим действиям, подготовьте принтер и компьютер к соединению, но не присоединяйте кабели, пока не отобразится соответствующий запрос программы установки. Если устройства не соединены в соответствии с отображаемыми на экране инструкциями, базовое программное обеспечение не установится.

Перш ніж перейти до подальших дій, підготуйте принтер і комп'ютер до з'єднання, але не приєднуйте кабелі, поки не з'явиться відповідний запит програми встановлення. Якщо пристрої не з'єднано відповідно до вказівок на екрані, базове програмне забезпечення не буде встановлено.

Жалғастырмас бұрын принтер мен компьютерді қосылымға дайындаңыз, бірақ орнату құралы нұсқау бермегенше кабельдерді қоспаңыз. Құрылғылар экрандағы нұсқауларға сәйкес қосылмаса, негізгі бағдарламалық жасақтама орнатылмайды.

Mac
Brak napędu CD/DVD
Žádná mechanika CD/DVD
Nincs CD/DVD meghajtó
Нет дисководов CD/DVD-дисков
Без привода CD/DVD
Шағын диск/DVD жетегі жоқ

Windows



Płyta z oprogramowaniem /
Disk se softwarem /
Szoftverlemez /
Диск с программным обеспечением /
Диск із програмним забезпеченням /
Бағдарламалық жасақтама дискісі



[1]

Wpisz „epson.sn” oraz nazwę modelu drukarki w przeglądarce internetowej i kliknij „Q”.

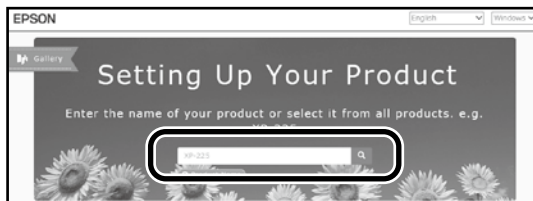
Do webového prohlížeče zadejte „epson.sn” a název modelu tiskárny a klikněte na „Q”.

Írja be az „epson.sn” szöveget és a nyomtató modellnevét a webböngészőbe, majd kattintson a „Q”-ra.

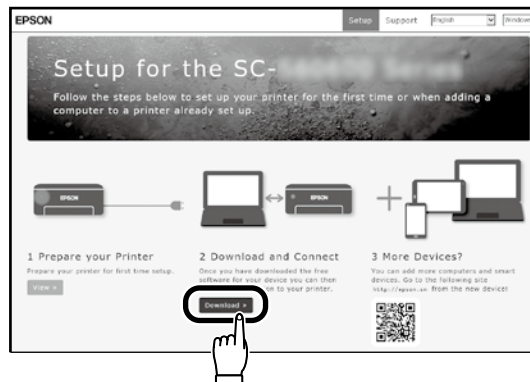
В веб-браузере введите „epson.sn”, а затем — название модели принтера и щелкните по значку „Q”.

У веб-браузері введіть „epson.sn”, а потім — назву моделі принтера і клацніть по піктограмі „Q”.

Веб-шолғышқа "epson.sn" және принтер үлгісінің атауын енгізіп, „Q” түймесін басыңыз.



[2]



[3]

Uruchom pobraný program do instalaci.

Spustíte stažený instalační program.

Futtassa a letöltött telepítőt.

Запустите скачанную программу установки.

Запустіть завантажений інстальатор.

Жүктеп алынған орнату файлын іске қосыңыз.

[4]



Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć instalację.

Dokončete instalaci podle pokynů na obrazovce.

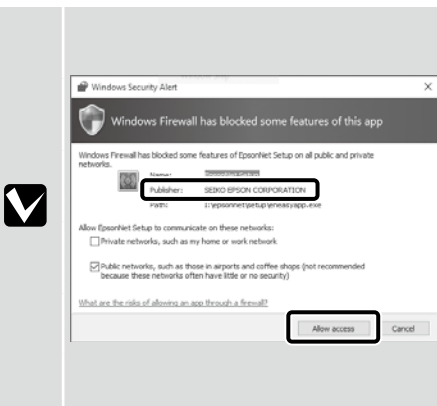
A telepítés befejezéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Следуйте инструкциям на экране для завершения процесса установки.

Для виконання встановлення дотримуйтеся інструкцій на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

Windows



W przypadku pojawienia się tego okna dialogowego upewnij się, że wydawcą jest „SEIKO EPSON CORPORATION”, a następnie kliknij przycisk **Allow access (Zezwalaj na dostęp)**.

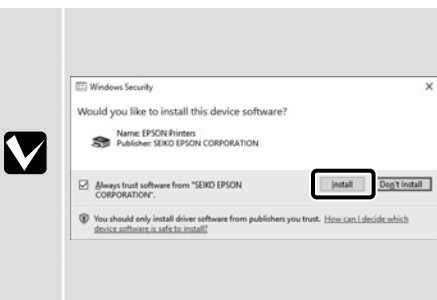
Pokud se zobrazí toto dialogové okno, zkontrolujte, zda je vydavatelem společnost „SEIKO EPSON CORPORATION” a potom klikněte na **Allow access (Povolit přístup)**.

Ha megjelenik ez a párbeszédablak, bizonyosodjon meg arról, hogy a kiadó a „SEIKO EPSON CORPORATION”, majd kattintson az **Allow access (Elérés engedélyezése)** gombra.

В случае появления данного диалогового окна убедитесь в том, что издателем является SEIKO EPSON CORPORATION, а затем нажмите **Allow access (Разрешить доступ)**.

Якщо з'явиться це діалогове вікно, переконайтеся, що автором є SEIKO EPSON CORPORATION, а потім натисніть **Allow access (Дозволити доступ)**.

Бұл хабар терезесі көрінсе, жариялаушы "SEIKO EPSON CORPORATION" екенін тексеріп, **Allow access (Қатынасқа рұқсат беру)** түймесін басыңыз.



Jeśli zostanie wyświetlone powyższe okno dialogowe, kliknij **Install (Zainstaluj)**.

Pokud se zobrazí výše uvedené dialogové okno, klikněte na tlačítko **Install (Instalovat)**.

A fenti párbeszédablak megjelenésekor kattintson az **Install (Telepítés)** gombra.

При отображении диалогового окна, показанного на рисунке, необходимо нажать кнопку **Install (Установить)**.

Якщо відображається діалогове вікно, показане на малюнку, слід натиснути кнопку **Install (Установити)**.

Егер жоғарыдағы хабар терезесі көрсетілсе, **Install (Орнату)** пәрменін басыңыз.

Ustawianie hasła (tylko w sieci)

Nastavení hesla (pouze sítě)

Jelszó beállítás (csak hálózatok)

Введение пароля (только для сетей)

Встановлення пароля (тільки для роботи у мережі)

Құпиясөзді орнату (Желілер ғана)

Kontynuuj, ustawiając hasło zabezpieczające ustawienia sieciowe.

Nie wolno zapomnieć hasła administratora. W celu uzyskania informacji na temat postępowania w przypadku zapomnienia hasła, zapoznaj się z rozdziałem „Rozwiązywanie problemów” w dokumentacji Przewodnik użytkownika (podręcznik online).

V případě síťového připojení pokračujte nastavením hesla na ochranu síťových nastavení.

Nezapomeňte heslo správce. Pokyny jak postupovat v případě zapomenutí hesla viz „Problem Solver (Řešení problémů)” v dokumentu Uživatelská příručka (online příručka).

Hálózati kapcsolatoknál folytatás a hálózati beállítások védelmét szolgáló jelszó beállításával.

Ne felejtse el az adminisztrátori jelszót. Ha tudni szeretné, hogy mit kell tennie, amikor elfelejti a jelszót, nézze meg a „Problémamegoldó” című részt a Használati útmutató (online útmutató).

При наличии сетевого подключения продолжайте работу посредством введения пароля для защиты сетевых настроек.

Не забывайте пароль администратора. Если вы забыли пароль, указания по действиям см. в разделе "Устранение неполадок" в Руководство пользователя (онлайн).

Для роботи у мережі встановіть пароль для захисту параметрів мережі.

Не забувайте пароль адміністратора. Вказівки щодо того, що робити, якщо забуто пароль, наведено у розділі “Засіб вирішення проблем” Посібник користувача.

Желі қосылымында желі параметрлерін қорғау үшін құпиясөзді орнату арқылы жұмысты жалғастырыңыз.

Әкімші құпиясөзін ұмытпаңыз. Құпиясөзді ұмытқан жағдайда жасалатын әрекет туралы ақпаратты Пайдаланушы нұсқаулығы ішіндегі (онлайн нұсқаулық) "Problem Solver (Ақаулықтарды шешу)" бөлімінен қараңыз.



EPSON Manuals

Następnie załaduj koszulkę (nośnik) i rozpocznij korzystanie z drukarki. Informacje na temat ładowania nośników są dostępne w instrukcji, do której dostęp można uzyskać, klikając ikonę **Podręczniki firmy EPSON** na pulpicie komputera.

Ikona **Podręczniki firmy EPSON** jest tworzona, gdy podręczniki te są instalowane za pomocą opcji „Instalacja oprogramowania” opisanej w poprzednim rozdziale.

Brak ikony "Podręczniki firmy EPSON"

Jeśli na pulpicie nie ma ikony **Podręczniki firmy EPSON**, odwiedź witrynę Epson Setup Navi (<http://epson.sn/>) i wykonaj poniższe czynności, aby wyświetlić podręczniki online.

1. Wpisz lub wybierz model drukarki.
2. Kliknij pozycje **Pomoc techniczna > Instrukcja online**.

Poté vložte tričko (tiskové médium) a začněte tiskárnu používat. Informace o vkládání médií jsou k dispozici v návodu, který si otevřete kliknutím na ikonu **Příručky společnosti EPSON** na ploše počítače.

Ikona **Příručky společnosti EPSON** je vytvořena při instalování příruček podle pokynů „Instalace softwaru” v předchozí části.

Žádná ikona „Příručky společnosti EPSON“

Pokud na pracovní ploše není zobrazena žádná ikona **Příručky společnosti EPSON**, přejděte na adresu Epson Setup Navi (<http://epson.sn/>) a postupujte podle pokynů pro zobrazení online příruček.

1. Zadejte nebo vyberte model tiskárny.
2. Klikněte na položku **Podpora > Online návod**.

Ezt követően helyezzen be egy pólót (hordozó), és indítsa el a nyomtatót. A hordozó betöltésével kapcsolatos információkat a kézikönyv tartalmazza, amely a számítógép asztalán található **EPSON Kézikönyvek** ikonra kattintással elérhető.

Az **EPSON Kézikönyvek** ikon akkor jön létre az asztalon, amikor telepíti az útmutatókat az előző részben az „A szoftver telepítése” segítségével.

Nincs „EPSON Kézikönyvek” ikon

Ha nincs **EPSON Kézikönyvek** ikon az asztalon, látogasson el az Epson Setup Navi (<http://epson.sn/>) oldalra és kövesse az alábbi lépéseket a kézikönyvek online megtekintéséhez.

1. Adja meg vagy válassza ki a nyomtató modelljét.
2. Kattintson a **Támogatás > Online Kezelési Útmutató** elemre.

Затем загрузите футболку (носитель) и приступите к использованию принтера. Информация о загрузке носителей содержится в руководстве, доступ к которому можно получить, щелкнув ярлык **Руководства EPSON** на рабочем столе вашего компьютера. Значок **Руководства EPSON** создается при установке руководств, как это описано в разделе "Установка программного обеспечения" выше.

Отсутствует значок "Руководства EPSON"

Если на рабочем столе отсутствует значок **Руководства EPSON**, посетите веб-сайт Epson Setup Navi (<http://epson.sn/>) и просмотрите онлайн-руководства, выполнив указанные ниже действия.

1. Введите или выберите модель принтера.
2. Выберите **Поддержка > Электронное руководство**.

Потім завантажте футболку (носії) і почніть роботу з принтером. Інформацію про завантаження носія наведено в посібнику, який можна відкрити, клацнувши піктограму **Посібники EPSON** на робочому столі вашого комп'ютера.

Піктограма **Посібники EPSON** створюється після встановлення посібників за допомогою процедури "Встановлення програмного забезпечення", яку описано у попередньому розділі.

Немає піктограми "Посібники EPSON"

Якщо на робочому столі відсутня піктограма **Посібники EPSON**, відвідайте веб-сайт Epson Setup Navi (<http://epson.sn/>) і перегляньте онлайнві посібники, виконавши зазначені нижче дії.

1. Введіть або виберіть модель принтера.
2. Натисніть **Підтримка > Online manual (Онлайн-довідник)**.

Содан кейін футболканы (материал) жүктеп, принтерді пайдалануды бастаңыз. Материалды жүктеу туралы ақпарат компьютердің жұмыс үстелінде **EPSON нұсқаулықтары** белгішесін басу арқылы қатынасуға болатын нұсқаулықта қолжетімді.

Алдыңғы бөлімдегі "Бағдарламалық жасақтаманы орнату" тақырыбы арқылы нұсқаулықтар орнатылғанда, **EPSON нұсқаулықтары** белгішесі жасалады.

"EPSON нұсқаулықтары" белгішесі жоқ

Жұмыс үстелінде **EPSON нұсқаулықтары** белгішесі болмаса, Epson Setup Navi (<http://epson.sn/>) мекенжайына кіріп, нұсқаулықтарды онлайн көру үшін, төмендегі қадамдарды орындаңыз.

1. Принтер үлгісін енгізіңіз немесе таңдаңыз.
2. **Қолдау > Онлайн нұсқаулық** тармағын таңдаңыз.

Dostęp do **Epson Video Manuals** dotyczących ładowania koszulek i przeprowadzania konserwacji można uzyskać, skanując poniższy kod QR lub naklejkę z kodem QR na drukarce.

Návody **Epson Video Manuals** pro vkládání triček a provádění údržby jsou přístupné naskenováním QR kódu uvedeného níže nebo štítku s QR kódem na tiskárně.

A pólok betöltéséhez és a karbantartás végrehajtásához **Epson Video Manuals** érhető el az alábbi, vagy a nyomtatón található címkén feltüntetett QR-kód beolvasásával.

Epson Video Manuals по загрузке футболок и выполнению технического обслуживания можно посмотреть, отсканировав QR-код, напечатанный ниже, или QR-код с наклейки на принтере.

Отримати доступ до **Epson Video Manuals** з завантаження футболок і проведення технічного обслуговування можна, відсканувавши QR-код нижче або етикетку з QR-кодом на принтері.

Футболкаларды жүктеу және техникалық қызмет көрсетуді орындау туралы **Epson Video Manuals** төмендегі QR кодын немесе принтердегі QR коды жапсырмасын сканерлеу арқылы қатынасуға болады.

